Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 6:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gedeon zaś powiedział do niego: Za przeproszeniem, mój panie, jeśli JHWH\* jest z nami, to dlaczego spotkało nas to wszystko?\*\* I gdzie (te) wszystkie Jego cuda, o których\*\*\* opowiadali nam nasi ojcowie, gdy mówili: Czy to nie JAHWE wywiódł nas z Egiptu? Teraz bowiem JAHWE nas porzucił i wydał nas w dłoń Midianu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) JHWH : wg 4QJudg a : Bóg, אלהים . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg G: to zło, τὰ κακὰ ταῦτα. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) których, אֲׁשֶר : wg 4QJudg a : ׁש . [↑](#footnote-ref-4)